

FIREX®

Accessory Accesorio Accessoire

Item
Artículo
Article n°
497

REMOTE ANNUNCIATOR INSTRUCTION MANUAL

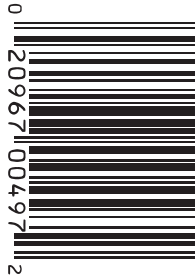
MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL DISPOSITIVO DE ADVERTENCIA REMOTA

MODE D'EMPLOI DU TÉLÉINDICATEUR D'ALARME

Model RA497

Modelo RA497

Modèle RA497



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE INSTALLING THIS REMOTE ANNUNCIATOR!

Use this manual to install your FireX Remote Annunciator. This annunciator can be used only with the following FireX smoke, smoke/CO, CO and heat alarm models (item number series): G (406 series), G-18 (418 series), PG-40 (484 series), FADC (4618 and 5000 series), AD (4418 series), ADC (4518 series), ADH (5700 series), GC (4121 series), PAD (4480 series), FPAD (4580 series), FADCM (12000 series), GCM (12400 series), COE (10000 series), or COEA (10400 series). These are low-voltage interconnect alarms with a YELLOW interconnect wire.

NOTE: Models COEA and COE will not respond to the interconnect signal that comes from the Remote Annunciator.

⚠ WARNING: A qualified licensed electrician should make all connections following the National Electrical Code and any other local building codes.

⚠ CAUTION: Do not use with any other type of FireX alarm or any other manufacturer's alarms. Doing so will permanently damage the Remote Annunciator. FireX smoke alarms with an orange interconnect wire are NOT COMPATIBLE with this annunciator.

This Remote Annunciator will work with a normally open switch with dedicated contacts that has a rating of 120 Volts AC, 3 Amps minimum. The contact should close upon actuation.

The current consumption of the Remote Annunciator is approximately 0.046 Amps AC when activated.

The Remote Annunciator can interconnect with up to 18 compatible devices (maximum of twelve (12) FireX smoke alarms and six (6) FireX CO and/or heat alarms). More than the NFPA and UL maximum interconnections may cause problems.

⚠ CAUTION: The Remote Annunciator will not operate without AC power.

Use your Remote Annunciator for:

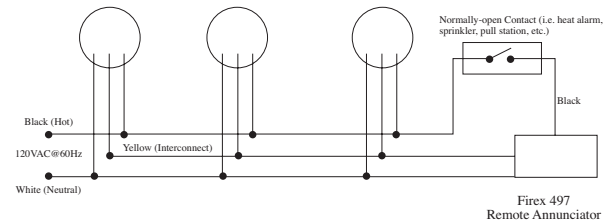
Sounding FireX approved alarms upon the activation of a user supplied normally open set of contacts. That set of contacts can be from a water flow valve.

⚠ CAUTION: The Remote Annunciator should not be used to increase the maximum number of FireX alarms permitted in multiple station operation (refer to the FireX alarm manual).

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Install the Remote Annunciator in its own separate junction box. A four-inch square by two-inch deep box is typically used. A qualified licensed electrician should make all connections following the National Electrical Code and any other local building codes. **(In Canada, please follow the Canadian Electric Code C22.2.)**

1. Turn off main power to circuit.
2. Install and wire your FireX AC alarms as shown in their owner's manual.
3. Connect the white wire of the Remote Annunciator to the white (neutral) wire of the AC line.
4. Connect the black wire of the Remote Annunciator to the user-supplied, normally open contact.
5. Connect the other side of the normally open contact to black AC line.
6. Connect the yellow wire of the Remote Annunciator to interconnect line.
7. Install the Remote Annunciator in the junction box.
8. See the wiring diagram below for an example of how to connect the Remote Annunciator to a normally open switch and into the FireX alarm interconnect circuit.



INVENSYS CONTROLS AMERICAS LIMITED WARRANTY

Invensys Controls Americas warrants to the original consumer purchaser each new FireX Remote Annunciator to be free from defects in material and workmanship under normal use and service for a period of one (1) year from date of purchase. Invensys Controls Americas agrees to repair or replace, at its option, any FireX Remote Annunciator found defective provided that it is returned with postage prepaid and with proof of purchase date, to Invensys Controls Americas. This Warranty does not cover damage resulting from accident, misuse or abuse or lack of reasonable care of the product. This Warranty is in lieu of all other express warranties, obligations or liabilities.

THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED TO A PERIOD OF ONE (1) YEAR FROM PURCHASE DATE.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. In no case shall Invensys Controls Americas be liable for any consequential damages for breach of this or any other warranty, express or implied, whatsoever. Some states do not allow the exclusion of consequential damages, so the above exclusion may not apply to you. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other legal rights which vary from state to state.

Instructions for product return:

Describe the problem with the Remote Annunciator on your letterhead and place the letter together with the Remote Annunciator in a padded carton with return postage prepaid. Send these items to:

In the U.S.:

Invensys Controls Americas
Product Service Department
28C Leigh Fisher Blvd
El Paso, TX 79906

In Canada:

Invensys Controls Americas
Product Service Department
3505 Laird Road – Unit #14
Mississauga, Ontario L5L 5Y7

invensys.
Controls

191 E. North Avenue
Carol Stream, IL 60185 USA
Technical Service Telephone +1 800 445 8299
Technical Service Facsimile +1 630 260 7243
Technicalservice@invensys.com
www.invensyscontrols.com
©2006 Invensys Controls

¡LEA ESTAS INSTRUCCIONES CON ATENCIÓN ANTES DE INSTALAR EL DISPOSITIVO DE ADVERTENCIA REMOTA!

Use este manual para instalar el Dispositivo de advertencia remota FireX. Este dispositivo de advertencia remota sólo puede utilizarse con los siguientes modelos de alarma de humo FireX, alarma de humo/monóxido de carbono (CO) y alarma de calor y CO (número de serie del artículo): G-6 (serie 406), G-18 (serie 418), PG (serie 484), FADC (serie 4618 y 5000), AD (serie 4418), ADC (serie 4518), ADH (serie 5700), GC (serie 4121), PAD (serie 4480), FPAD (série 4580), FADCM (serie 12000), GCM (serie 12400), COE (serie 10000) o COEA (serie 10400). Éstas son alarmas de interconexión de bajo voltaje con un cable AMARILLO.

NOTA: Los modelos COEA y COE no responderán a la señal de interconexión proveniente del Dispositivo de advertencia remota

⚠️ ADVERTENCIA: Todas las conexiones deben ser realizadas por un electricista calificado autorizado, de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional y con los códigos de construcción locales.

⚠️ PRECAUCIÓN: No utilice este dispositivo con ningún otro tipo de alarma FireX ni con ninguna alarma de otro fabricante. Si lo hace, dañará el Dispositivo de advertencia remota de forma permanente. Las alarmas de humo FireX con cable de interconexión ANARANJADO NO SON COMPATIBLES con este Dispositivo de advertencia remota.

Este Dispositivo de advertencia remota funcionará con un interruptor normalmente abierto con contactos dedicados clasificados para un servicio de 120 voltios de corriente alterna y 3 amperios como mínimo. Los contactos deberán cerrarse al accionar.

El consumo eléctrico del Dispositivo de advertencia remota es de aproximadamente 0.046 amperios de corriente alterna cuando se activa.

El Dispositivo de advertencia remota puede interconectarse hasta con 18 dispositivos compatibles (máximo doce [12] alarmas de humo FireX y seis [6] alarmas de CO y/o de calor FireX). Si se hacen más interconexiones que las permitidas por la Asociación Nacional de Protección contra Incendios (National Fire Protection Association, NFPA) y Underwriters Laboratories (UL) pueden ocurrir problemas.

⚠️ PRECAUCIÓN: El Dispositivo de advertencia remota no funcionará sin corriente AC.

Use su Dispositivo de advertencia remota para:

Hacer sonar las alarmas aprobadas por FireX con la activación de un conjunto de contactos normalmente abiertos proporcionados por el usuario. Este conjunto de contactos puede provenir de una válvula de flujo de agua.

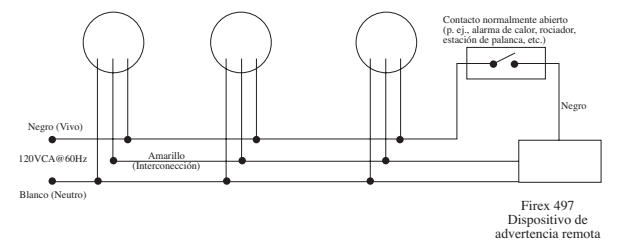
⚠️ PRECAUCIÓN: El Dispositivo de advertencia remota **NO debe utilizarse para aumentar la cantidad máxima de alarmas FireX permitidas para la operación de estaciones múltiples (consulte el manual de alarmas FireX).**

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Instale el Dispositivo de advertencia remota en su propia caja de conexiones independiente. Generalmente se utiliza una caja de cuatro pulgadas cuadradas por dos pulgadas de profundidad. Todas las conexiones deben ser realizadas por un electricista calificado autorizado, de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional y con los códigos de construcción locales. **(En Canadá, siga el código eléctrico canadiense C22.2.)**

- Desactive la corriente principal al circuito de alarma derivado en el disyuntor o en la caja de fusibles.
- Instale y conecte las alarmas AC FireX como se muestra en los manuales del propietario.
- Conecte el cable BLANCO del MFRM con el cable BLANCO (neutro) de la línea AC.

- Conecte el cable negro del Dispositivo de advertencia remota al contacto normalmente abierto proporcionado por el usuario.
- Conecte la línea de corriente alterna del otro lado del contacto normalmente abierto.
- Conecte el cable amarillo del Dispositivo de advertencia remota a la línea de interconexión.
- Instale el Dispositivo de advertencia remota en la caja de conexiones.
- Ve a el siguiente diagrama de conexión eléctrica como un ejemplo de conexión del Dispositivo de advertencia remota a un interruptor normalmente abierto y dentro de un circuito de interconexión para una alarma FireX.



GARANTÍA LIMITADA DE INVENSYS CONTROLS AMERICAS

Invensys Controls Americas garantiza al comprador consumidor original que cada uno de los Dispositivos de advertencia remota FireX no presentará defectos de materiales ni en su fabricación bajo condiciones normales de uso y servicio por un período de un (1) año a partir de la fecha de compra. Invensys Controls Americas acuerda reparar o reemplazar, a su elección, cualquier Dispositivo de advertencia remota FireX defectuoso, siempre que se realice la devolución con los gastos de correo prepagados con anticipación y enviando la fecha del comprobante de compra a Invensys Controls Americas. Esta garantía no cubre los daños ocasionados por accidentes, mal uso, abuso o falta de cuidado razonable del producto. Esta garantía prevalece sobre todas las otras garantías, obligaciones o responsabilidades legales explícitas.

LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR ESTÁN LIMITADAS A UN PERÍODO DE UN (1) AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

Algunos estados no permiten las limitaciones en lo que respecta a la duración de la garantía implícita, por lo que posiblemente la limitación mencionada anteriormente no aplique en su caso. Bajo ninguna circunstancia Invensys Controls Americas será responsable de ningún daño directo provocado por la violación de ésta o cualquier otra garantía, explícita o implícita, en absoluto. Algunos estados no permiten la exclusión de daños directos, por lo que posiblemente la exclusión mencionada anteriormente no aplique en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que también le otorgue otros derechos legales que varían de estado a estado.

Invensys Controls Americas garantiza al comprador consumidor original que cada uno de los Dispositivos de advertencia remota FireX no presentará defectos de materiales ni en su fabricación bajo condiciones normales de uso y servicio por un período de un (1) año a partir de la fecha de compra.

Instrucciones para la devolución del producto: Describa el problema del Dispositivo de advertencia remota en el asunto de su carta y envíela junto con el Dispositivo de advertencia remota en una caja con material de protección y el porte de ida y vuelta prepagado. Envíe el producto a:

En Los Estados Unidos:
Invensys Controls Americas
Product Service Department
28C Leigh Fisher Blvd
El Paso, TX 79906

En Canadá:
Invensys Controls Americas
Product Service Department
3505 Laird Road – Unit #14
Mississauga, Ontario L5L 5Y7

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT L'ENSEMBLE DU MANUEL AVANT D'INSTALLER CE TÉLÉINDICATEUR D'ALARME!

Utilisez ce manuel pour installer votre téléindicateur d’alarme FireX. Cet indicateur d’alarme est uniquement destiné aux modèles (et numéros de série) de détecteurs de fumée, de monoxyde de carbone, de monoxyde carbone et de chaleur FireX suivants : G-6 (série 406), G-18 (série 418), PG (série 484), FADC (séries 4618 et 5000), AD (série 4418), ADC (série 4518), ADH (série 5700), GC (série 4121), PAD (série 4480), FPAD (série 4580), FADCM (série 12000), GCM (série 12400), COE (série 10000), ou COEA (série 10400). Ce sont des alarmes d’interconnexion sous basse tension avec un fil d’interconnexion JAUNE.

Remarque : Les modèles COEA et COE ne répondront pas au signal d’interconnexion provenant du téléindicateur d’alarme.

⚠️ MISE EN GARDE : Toutes les connexions devraient être faites par un électricien agréé qualifié en suivant le Code national de l’électricité et tout autre code du bâtiment en vigueur.

⚠️ ATTENTION : **COMPATIBLE with this annunciator.**

ATTENTION : **N'utilisez avec aucun autre type d'alarme FireX ni avec aucune alarme d'un autre fabricant. Cela détruirait le téléindicateur d'alarme. Les détecteurs de fumée FireX munis d'un fil d'interconnexion ORANGES NE SONT PAS COMPATIBLES avec cet indicateur d'alarme.**

Ce téléindicateur d’alarme fonctionnera avec un interrupteur normalmente ouvert avec des contacts correspondants pouvant supporter une puissance de 120 Volts CA, soit 3 Amps minimum. Les contacts doivent être fermés au moment du déclenchement.

La consommation de courant du téléindicateur est d’environ 0,046 Amps CA.

Le téléindicateur d’alarme peut s’interconnecter avec un maximum de 18 appareils compatibles (un maximum de douze (12) détecteurs de fumée FireX et six (6) détecteurs FireX de monoxyde de carbone et/ou de chaleur). Un nombre d’interconnexions supérieur au maximum de la NFPA et du UL peut créer des problèmes.

⚠️ ATTENTION : Le téléindicateur d’alarme ne fonctionne pas en l’absence de courant alternatif.

Utiliser votre téléindicateur d’alarme pour :

Faire sonner les détecteurs homologues de FireX au moment du déclenchement d’un ensemble de contacts normalmente ouverts, fournis par l’utilisateur. Cet ensemble de contacts peut provenir d’un robinet automatique de débit d’eau.

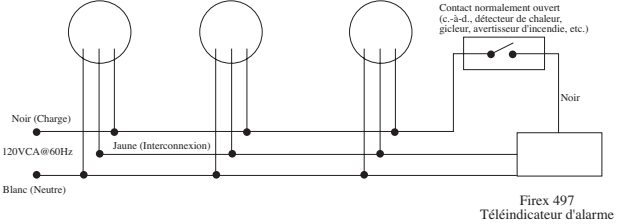
⚠️ ATTENTION : **Le téléindicateur d’alarme ne doit pas s’utiliser pour dépasser le maximum d’alarmes FireX autorisé pour un fonctionnement en multiposte (voir le manuel d’alarme FireX).**

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Installez le téléindicateur d’alarme dans son propre boîtier de raccordement. De manière typique, on utilise un boîtier carré de 10 cm avec 5 cm de profondeur. Toutes les connexions devraient être faites par un électricien agréé qualifié en suivant le Code national de l’électricité et tout autre code du bâtiment en vigueur. **(Au Canada, suivez le code électrique canadien C22.2.)**

- Coupez l’alimentation électrique principale du circuit de dérivation de l’alarme au niveau du disjoncteur ou du coffret à fusibles.
- Installez et branchez vos alarmes FireX à courant alternatif en suivant les instructions fournies dans leur guide d’entretien.
- Connectez le fil BLANC du MFRM au fil BLANC (neutre) de la ligne de courant alternatif.
- Connecter le fil noir du téléindicateur d’alarme au contact normalmente ouvert, fourni par l’utilisateur.

- Connecter la ligne sous tension de courant alternatif à l’autre côté du contact normalmente ouvert.
- Connecter le fil jaune au téléindicateur d’alarme pour interconnecter la ligne.
- Installer le téléindicateur dans le boîtier de raccordement.
- Voir le diagramme de câblage ci-dessous pour exemple sur la façon de connecter le téléindicateur à un interrupteur normalmente ouvert et au circuit d’interconnexion du détecteur FireX.



GARANTIE LIMITÉE DE INVENSYS CONTROLS AMERICAS

Invensys Controls Americas garantit au consommateur acheteur d’origine que chaque nouveau téléindicateur d’alarme FireX est dépourvu de tout défaut de matériau et de main d’oeuvre dans des conditions normales d’utilisation et d’entretien pendant une période de un (1) an à compter de la date d’achat. Invensys Controls Americas accepte de réparer ou de remplacer, à sa discrétion, tout téléindicateur d’alarme FireX qui s’avère défectueux à condition que celui-ci soit retourné franco de port à Invensys Controls Americas avec un justificatif de la date d’achat. Cette garantie ne prend pas en charge les dégâts résultant de tout accident, mauvaise utilisation ou utilisation abusive ou manque de soin raisonnable du produit. Cette garantie annule et remplace toutes les autres garanties expresses, obligations ou responsabilités.

LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D’ADAPTATION À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À UNE DURÉE DE UN (1) AN À COMPTER DE LA DATE D’ACHAT.

Certaines provinces ne permettant pas de restriction sur la durée d’une garantie implicite, il est possible que les restrictions ci dessus ne s’appliquent pas dans votre cas. Invensys Controls Americas ne pourra en aucun cas être tenue responsable en cas de dommages indirects en cas d’infraction de cette garantie ou de toute autre garantie, expresse ou implicite, quelle qu’elle soit. Certaines provinces ne permettant pas l’exclusion des dommages indirects, il est possible que l’exclusion ci-dessus ne s’applique pas dans votre cas. La présente garantie vous confère des droits juridiques particuliers et vous pouvez également jouir d’autres droits qui varient d’une province à l’autre.

Instructions pour le retour du produit : Décrivez le problème associé au téléindicateur d’alarme sur du papier portant votre en-tête et placez la lettre avec le téléindicateur d’alarme dans un carton matelassé avec le port de retour payé. Envoyez ces articles à :

| | |
|---|--|
| États-Unis d’Amérique: Invensys Controls Americas Product Service Department 28C Leigh Fisher Blvd El Paso, TX 79906 | Canada: Invensys Controls Americas Product Service Department 3505 Laird Road – Unit #14 Mississauga, Ontario L5L 5Y7 |
|---|--|